

CAISLEY INTERNATIONAL GMBH – HARDERHOOK 31 – D-46395 BOCHOLT

IP Serviciul Tehnologia Informației și Securitate  
Cibernetică  
Piața Marii Adunări Naționale 1  
MD-2033, mun.Chișinău, mun.Chișinău  
Republica Moldova

Ihr Zeichen:  
Your Ref:

Unser Zeichen:  
Our Ref:  
CN

Ihre Nachricht vom  
Your message of

Datum  
Date  
27.04.2022

**Quotation for public tender Nr.: ocds-b3wdp1-MD-1649411778959 for “crotalii  
pentru animale”  
proof of bid guarantee**

---

Dear Sirs,

CAISLEY International GmbH will offer for the above-mentioned tender.

Instead of a bid guarantee of our local bank, CAISLEY has paid an amount of 2.300,- EUR by wire transfer to the following account:

Recipient: IP Serviciul Tehnologia Informației și Securitate Cibernetică  
Recipients bank: Ministerul Finantelor – Trezoreria de Stat  
Fiscal no.: 1003600096694  
Account no.: MD21TRPCCC518430A01371AA  
Settlement account: 2264011002  
Reason for transfer: bid guarantee for quotation for procurement procedure  
ocds-b3wdp1-MD-1649411778959

Please find attached the proof of the payment, issued by our bank Stadtparkasse Bocholt.

Kind regards

  
Cornelia Nehls  


## Foreign Transfer – Print View

The order was received.  
27th April 2022 at 10:23:54  
Used TAN: 485925

Client account: DE63 4285 0035 0000 1455 99  
Street: CAISLEY INTERNATIONAL GMBH  
HARDERHOOK 31  
City/Place: 46395 BOCHOLT

Beneficiary (name or company): IP Servicul Tehnologia Informatiei si Securitate Cibernetica  
Street/No: Piata Marii Adunari Nationale 1  
City/Place: Chisinau  
Country: MD - MOLDAU, REP., (MOLDAWIEN)  
IBAN or Account No.: MD21 TRPC CC51 8430 A013 71AA

Credit institution of the beneficiary  
BIC (SWIFT-Code): NBMDMD2XXXX  
Name of credit institution: Ministerul Finantelor Trezoreria de Stat  
Street/No of the credit institution: str. Constantin Tanase, 7, mun.  
City/Place: Chisinau  
Country: MD - MOLDAU, REP., (MOLDAWIEN)

Amount: 2.300,00  
Currency: EUR

Purpose of transfer: BID GUARANTEE FOR QUOTATION FOR PROCUREMENT PROCEDURE ocds-b3wdpl-MD-1649411778959

Additional instructions for the credit institution:

Execution type: Standard (SWIFT)  
Instruction code (optional):  
Charging scheme: DUR - all charges to be borne by account holder  
Account no. for different charging:

Information on fees and costs likely to be incurred:

Amount transferred to the payee:	2300,00	EUR
Execution fee <sup>1</sup> :	20,00	EUR
Costs:	20,00	EUR
Foreign Costs <sup>2</sup>	20,00	EUR
Debit amount in account currency:	2340,00	EUR

Notes:

<sup>1</sup>The fees agreed with you within the framework of the price and service schedule were used for the calculation of the fees. In the case of the option to pay value added tax for entrepreneurs within the meaning of the Value Added Tax Act, the fees shown do not include value added tax.

<sup>2</sup>In the event of an option for VAT liability for entrepreneurs within the meaning of the German Value Added Tax Act (Umsatzsteuergesetz), the amount stated does not include VAT.

---

Print preparation generated on 27<sup>th</sup> April at 10:23:59.  
This printout is not legally binding.

## Auslandsüberweisung - Druckansicht



Der Auftrag wurde entgegengenommen.  
27. April 2022 um 10:23:54 Uhr  
Verwendete TAN: 485925

Auftraggeberkonto: DE63 4285 0035 0000 **1455 99**  
**CAISLEY INTERNATIONAL GMBH**  
 Straße: HARDERHOOK 31  
 Stadt/Ort: 46395 BOCHOLT

Begünstigter (Name oder Firma): IP Servicul Tehnologia Informatiei si Securitate Cibernetica  
 Straße/Hausnummer: Piata Marii Adunari Nationale 1  
 Stadt/Ort: Chisinau  
 Land: MD - MOLDAU, REP., (MOLDAWIEN)  
 IBAN oder Kontonummer: MD21 TRPC CC51 8430 A013 71AA

Kreditinstitut des Begünstigten  
 BIC (SWIFT-Code): NBMDMD2XXXX  
 Name des Kreditinstitutes: Ministerul Finantelor Trezoreria de Stat  
 Straße/Hausnummer des Kreditinstitutes: str. Constantin Tanase, 7, mun.  
 Stadt/Ort: Chisinau  
 Land: MD - MOLDAU, REP., (MOLDAWIEN)

Betrag: 2.300,00  
 Währung: EUR

Verwendungszweck: BID GUARANTEE FOR QUOTATION FOR PROCUREMENT PROCEDURE ocds-b3wdp1-MD-1649411778959

Zusätzliche Weisungen für das Kreditinstitut:  
 Ausführungsart: Standard (SWIFT)  
 Weisungsschlüssel (optional):  
 Entgeltregelung: OUR - alle Entgelte z.L. Kontoinhaber  
 Konto Nr. bei abweichender Gebührenbelastung:

Information zu voraussichtlich anfallenden Entgelten und Kosten:

Überweisungsbetrag an den Zahlungsempfänger:	2300,00	EUR			
Ausführungsentgelt <sup>1</sup> :	20,00	EUR			
Kosten:	20,00	EUR			
<table border="1" style="width: 100%;"> <tr> <td style="width: 30%;">Fremde Kosten<sup>2</sup></td> <td style="width: 30%;">20,00</td> <td style="width: 30%;">EUR</td> </tr> </table>	Fremde Kosten <sup>2</sup>	20,00	EUR		
Fremde Kosten <sup>2</sup>	20,00	EUR			
Belastungsbetrag in Kontowährung:	2340,00	EUR			

**Hinweise:**

<sup>1</sup>Für die Berechnung der Entgelte wurden die mit Ihnen im Rahmen des Preis- und Leistungsverzeichnisses vereinbarten Entgelte angewendet. Die ausgewiesenen Entgelte verstehen sich im Falle der Option zur Umsatzsteuerpflicht bei Unternehmern im Sinne des Umsatzsteuergesetzes zzgl. Umsatzsteuer.

<sup>2</sup>Der angegebene Betrag versteht sich im Falle der Option zur Umsatzsteuerpflicht bei Unternehmern im Sinne des Umsatzsteuergesetzes.

Umsatzsteuergesetzes zzgl. Umsatzsteuer.

---

Druckaufbereitung erzeugt am 27. April 2022 um 10:23:59 Uhr.  
Dieser Ausdruck ist nicht rechtsverbindlich.